

Herrn Seminarlehrer **THEODOR QUELING** in Paderborn
in Dankbarkeit und Freundschaft zugeeignet.

T. 11.20

Die heilige Cäcilia

CANTATE

nach der Überlieferung der Martyrerlegende
für **SOLI, GEMISCHTEN CHOR** (oder 3 gleiche Stimmen)
und Klavierbegleitung mit eingefügter dramatischer Handlung oder lebenden Bildern.

Dichtung von **P. FRANZ DAHLMANN, S.J.**

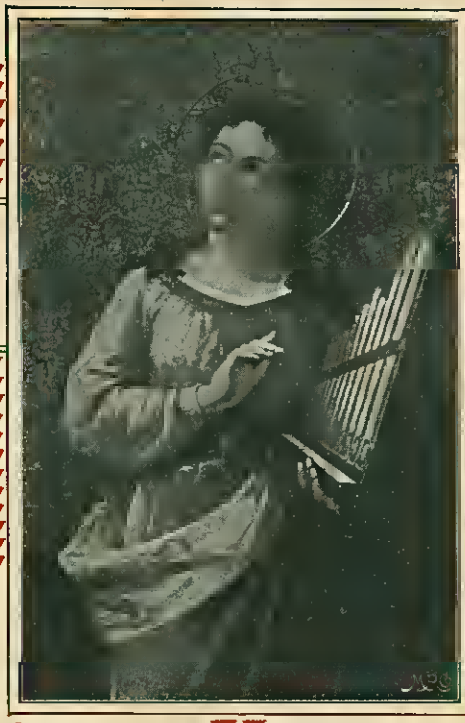
KOMPONIERT VON

P. PETRUS SINZIG, O.F.M.

OP. 22.

Cum superiorum licentia.

Santa



Cecilia



CANTATA

Klavierauszug 6 Mk.

Chor- und Solo-Stimmen à 30 Pfg.
Textbuch 30 Pfg.

segundo a tradição das actas dos martyres
para **SOLOS, CORO DE VOZES MIXTAS** (ou de 3 vozes iguaes)
e acompanhamento do Piano, com acção dramatica ou quadros vivos

Versos pelo **PE FRANCISCO DAHLMANN, S. J.**

VERSÃO PORTUGUEZA E MUSICA POR

FREI PEDRO SINZIG, O.F.M.

OPUS 22.

Cum superiorum licentia.

Escola Gratuita, **SÃO JOSÉ**, Petropolis (Rio de Janeiro)



Vorbemerkung.

P. Franz Dahlmann, S. J., schreibt über die Anlage der Cantate Folgendes:

... „Die Dichtung „Die hl. Cäcilia“ teilt sich in die drei Hauptmomente des Lebens dieses Heiligen, wie sie uns aus den Märtyrerakten überliefert worden sind, in „Freiung“ - „Hochzeit“ - „Tod“ - Da die Dichtung als Musik und Gesangstück gedacht ist, wird man die Art der Auffassung und der Form leichter verständlich finden. Um zugleich dem Auge entsprechenden Genuß zu bieten, wurde einige Scenerie und etwas dramatische Handlung eingefügt. Wenn nichts trügt, wird auf diese Weise der Eindruck des Ganzen bedeutender sein.

Die Chöre (Großer Chor - Chor der Welt - Chor der Engel-) und die Soli (Cäcilia - Valerian - Almachius, der Richter - der Chorführer-) vertreten die Rollen, welche bei einer durchgeführten dramatisch-deklamatorischen Dichtung den sprechenden Personen zugefallen wären?

Ich möchte hinzufügen, daß auch eine Aufführung mit lebenden Bildern leicht zu ermöglichen ist, wenn aus irgend einem Grunde die dramatische Handlung auf der Bühne nicht vor sich gehen kann.

Als lebende Bilder könnten etwa folgende Darstellungen dienen:

1. Cäcilia, die Patronin der hl. Musik - nach Raphael (am Schlusse des Einleitungschores.)
2. Cäcilia mit der Lilie der Jungfräulichkeit in der Hand und dem Engel zur Seite. Schauplatz: Ihr Palast in Rom (bei den letzten Klängen des 1. Teiles).
3. Cäcilia's Vermählung mit Valerian (am Schlusse des 2. Teiles).
4. Cäcilia vor dem Richterstuhle des Präfecten, oder Cäcilia nach ihrem Hinscheiden (am Ende der 4. Nummer des letzten Teiles).
5. Cäcilia in der Glorie des Himmels (am Schlusse des Ganzen).

Möge die Cantate „Die hl. Cäcilia“ zur größeren Verehrung der hehren Sangeskönigin beitragen und die Liebe zur hl. Tonkunst vermehren; dann werden sich, wenn auch in weiter Ferne, und vielleicht nie Zeuge einer größeren Aufführung, Dichter und Komponist reichlich belohnt fühlen.

Petropolis, im Staate Rio de Janeiro, Brasilien,
November 1908.

P. Petrus Sinzig, O. F. M.

Duas palavras.

O rev. P. Francisco Dahlmann, S. J. escreve o seguinte:

... „O poemeto „S. Cecilia“ divide-se em tres partes, comprehendendo os tres momentos principais da vida d'esta Santa, taes quaes são contados pelas actas dos martyres, em „esponsaes“ - „enlace matrimonial“ - „morte.“ - Scrivindo o poemeto de base á musica e ao canto, comprehender-se-á seu caracter e sua forma. Afim de satisfazer os olhos, accrescentou-se algo de scenario e de acção dramatica, podendo se esperar d'este modo maior impressão da obra toda.

Os eoros (coro grande - eoro do mundo - eoro dos anjos-) e os solos (Cecilia - Valeriano - Almachio, juiz - o guia dos coristas-) fazem as vezes dos personagens que em poemeto dramatico - declamatorio teriam de fallar.”

Quero notar que a representação poderá ser feita tambem eom quadros vivos, desde que a acção dramatica no paleo, por qualquer motivo, não se poder effectuar.

Como quadros vivos poderão servir os seguintes:

1. Cecilia, padroeira da musica saera, - segundo Rafael (no fim do eoro da introdução).
2. Cecilia com o lirio da virgindade e o anjo ao lado. Scenario: seu palacio em Roma (aos ultimos sons da 1ª parte).
3. O enlace matrimonial de Cecilia e Valeriano (no fim da 2ª parte).
4. Cecilia perante o prefecito, ou Cecilia após sua morte (no fim de numero 4ª da ultima parte).
5. Cecilia na gloria do ceó (no fim da Cantata).

Contribua a Cantata „Santa Cecilia“ para maior veneração da augusta padroeira da musiea e augmente o amor á arte saera; achar - se-ão bastante recompensados o autor do texto, como o da musiea.

Petropolis (Rio de Janeiro),
Novembro de 1908.

Frei Pedro Sinzig, O. F. M.

Die heilige Cäcilia.

Cantate

nach der Überlieferung der Martyrerlegende
für **Soli, gemischten Chor** (oder 3 gleiche Stimmen)
und Klavierbegleitung
mit eingefügter dramatischer Handlung
oder lebenden Bildern,

Dichtung von **P. Franz Dahlmann, S. J.**

komponiert von

P. Petrus Sinzig, O. F. M.
Opus 22.

Cum Superiorum licentia.

Santa Cecilia

Cantata

segundo a tradição das actas dos martyres
para **solos, coro de vozes mixtas** (ou de 3 vozes iguaes)
e acompanyamento do piano
com acção dramatica
ou quadros vivos,

versos de **P. Francisco Dahlmann, S. J.**

musica e versão portuqueza por

Frei Pedro Sinzig, O. F. M.
Opus 22.

Cum superiorum licentia.

Einleitungsschor.*)

Introduccão.*)

Sopran. Alt.
Soprano. Alto.

Tenor. Baß.
Tenor. Baixo.

Klavier.
Piano.

Allegro.

1. Der Früh - ling kommt. Welch
2. Wie durch die Schöp - fung
1. Da pri - ma - ve - räa
2. Oh! co - mo so - äe -

Sin - - gen Durch Tal und Ber - ge zieht, Wie Flur und Wie - se
tö - - net Der wun - der - ba - re Sang! Am Tag singt ihn - die
vin - - da De go - zos vem en - cher Pra - dos, jar - dins e
stü hy - - mno Em vi - gor ju - ve - nil! De di - äo sol - o

*) Alle 4 stimmigen Chöre sind in einer Ausgabe für 3 gleiche Stimmen separat zu beziehen. Die Begleitung bleibt dieselbe.

*) Todos os coros a 4 vozes foram editados tambem n'um arranjo para 3 vozes eguaes. O acompanyamento d'estes coros é o mesmo.



Voll Vom Ac-Mon-

klin - - gen In fro - hem Früh - lings - lied! _____
 Son - - ne, Zur Nacht der Ster - nen Gang; _____
 sel - - vas, Da ter - ra to - dōo ser. _____
 can - - ta, De noi - tēe - strel - las mil. _____

Voll ju - beln - der Ac - cor - des ju - bi - Mon - tes de ne - vōor - na - dos, Mon -

Voll ju - beln - der Ac - cor - den, voll Vom schnee - i - gen Ge - bir - ge, vom Ac - cor - des ju - bi - lo - sos, Ac - Mon - tes de ne - vōor - na - dos, Mon -

ju - belnder Ac - cor - den
 schnee - i - gen Ge - bir - ge,
 cor - des ju - bi - lo - sos,
 tes de ne - vōor - na - dos,

cor - den, Ac - cor - den
 bir - ge, Ge - bir - ge,
 lo - sos, ju - bi - lo - sos,
 na - dos, or - na - dos,

ju - belnder Ac - cor - den
 schnee - i - gen Ge - bir - ge,
 cor - des ju - bi - lo - sos,
 tes de ne - vōor - na - dos,

Halt's wie aus ei - nem Mund,
 Aus wildem Mee - res - grund,
 Re tumban - do pe - lōar _____
 Ma - res em fu - ra - cōo, _____

Waskund - tut al - ler - or - ten Der
 Durchsturmerreg - te Bran - dung Weckt
 A' santāe - spo - sãe vir - gem Lou -
 A - bysmos, cōos e ter - ras Re -

Maestoso.

ed - len Sãn - ger Bund; _____
 ihndes Schöpfers Mund. _____
 vo - res vem en - toar. _____
 for - çam a can - ção. _____

All - or - ten tōnt es laut; Cã - ci - lia, Jung - frau, Braut,
 Hell tōn' es fort und fort Im fest - lich - sten Ac - cord:
 Glo - ria, lou - vor sem fim, A Ti, do cōo se - ra - phim,
 Glo - ria, lou - vor sem fim, A Ti, do cōo se - ra - phim,

Hoch Sän - ger - kö - ni - gin! Hoch Sän - ger - kö - ni - gin!
 San - ta Ce - ci - li - a! San - ta Ce - ci - li - a!

kö - ni - gin!
 ci - li - a!

Hoch Sän - ger - kö - ni - gin!
 San - ta Ce - ci - li - a!

Hoch Sän - ger - kö - ni - gin!
 San - ta Ce - ci - li - a!

Hoch Sän - ger - kö - ni - gin!
 San - ta Ce - ci - li - a!

Hoch Sän - ger - kö - ni - gin!
 San - ta Ce - ci - li - a!

Sän - ger - kö - ni - gin, Sän - ger - kö - ni - gin!
 Ce - ci - li - a! Ce - ci - li - a!

kö - ni - gin!
 ci - li - a!

Hoch Sän - ger - kö - ni - gin, Sän - ger - kö - ni - gin!
 San - ta Ce - ci - li - a! Ce - ci - li - a!

Hoch Sän - ger - kö - ni - gin!
 San - ta Ce - ci - li - a!

I. Teil.

Die Freieung.

Man blickt in eine Frühlingslandschaft.

1. Chorführer (Tenor).

I. Parte.

Os esponsaes.

Vê-se uma paisagem de primavera.

1. Guia dos coristas (Tenor).

Moderato. mf

Li - lien - weiß
Com - ba - ter

— stiegeinst zum Strei - te Sankt Cä - ci - - - - lia hoch - ent -
— o bom com - ba - te Vem Ce - ci - - - - lia, flôr. de

zückt, Hat sie nicht im Hoch - zeits - klei - - - - de Ei - nes
liz, Que em seu nup - ci - al ve - sti - - - - do Tor - nã um

Jüng - - lings Sinn be - rüekt?
jo - - ven tão fe - liz.

espressivo

mf
Ih - re blumenfrohen Wan - - gen Reizten ja des Frei - ers
Ro - seas fa - ces, com ôas d'el - - la Do noi - vô aug - men - tam ôa -

cresc.

f
Glut, Doch, von ih - rem Sang be - fan - gen, Gab auch er sein Her - zens -
mor, Mas da Vir - gem san - tâo can - to Fal - o dar - se, dar - sé ao Sal - va -

ff *rit.*

blut, sein Her - - zens - blut.
dor, ao Sal - - va - dor.

2. Chor der Welt.

Schöngekleidete Mädchen und Knaben treten auf und singen.

2. Coro do mundo.

Entram meninas e meninos em vestes festivas, e cantam.

Moderato.

mf

Du fröh - li - ches Kind, du herz - li - che Maid, Wie
 Me - ni - na gen - til, che - ia de can - dor, Em

steht dir so gol - den dein Hoch - zeits - kleid! Ver - senk dich in Freu - de und
 ve - ste de noi - va, quan - to é teu pri - mor! Oh! go - za pra - zer ca - le -

Won - - ne!
 gri - - al!

Ge - nie - ße mich, lich - te und
Vem! se - gue - me, mun - do de

The first system of music features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ge - nie - ße mich, lich - te und Vem! se - gue - me, mun - do de'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a dynamic marking of *p* (piano).

schim - mernde Welt, Der Reiz mei - ner Ju - gend, wie sehr er ge - fällt
luz e fol - gar, A to - dos, a to - dos tu has den - can - tar,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'schim - mernde Welt, Der Reiz mei - ner Ju - gend, wie sehr er ge - fällt luz e fol - gar, A to - dos, a to - dos tu has den - can - tar,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords. A dynamic marking of *p* is present. The system concludes with the words 'Im En'.

Im Glanz mei - ner blen - den - den Son - ne.
En don - te nec - tar eam - bro - si - a.
Glanz mei - ner blen - den - den Son - ne. Ich
dou - te nec - tar eam - bro - si - a. Com -

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'Im Glanz mei - ner blen - den - den Son - ne. En don - te nec - tar eam - bro - si - a. Glanz mei - ner blen - den - den Son - ne. Ich dou - te nec - tar eam - bro - si - a. Com -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte).

läch - le dir Freu - de, fern blei - be die Not! Ich zau - bre dir
mi - go só go - zos; lon - ge to - da dôr! Com - mi - go
gol - le

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'läch - le dir Freu - de, fern blei - be die Not! Ich zau - bre dir mi - go só go - zos; lon - ge to - da dôr! Ich Com - mi - go gol - le'. The piano accompaniment features dynamic markings of *p* and *mf* (mezzo-forte).

- di - ges Mor - gen - rot,
gri - as e ri - sos eã - mor,

Tranquillo.

gol - di - ges Mor - gen - rot, Bis ich dich ge - bet - tet zum se - - li - gen
a - - le - gri - as, ri - sos eã - mor, A - té tu - a mor - te che - ia de dul -

pizzato
Tod. Und dann, dann sei mir willkom - men, Für im - mer, für im - mer dem Lei - de ge -
cor. Een - tão mil ve - zcs bem - vin - da, A dôr, a dôr pa - ra sem - pre s'rá

ff im -
dôr
nom - men; Und dann, dann sei mir will - kommen, Für im - - mer, im -
fin - da, Een - tão, een - tão se - ja bem - vin - da, A dôr, a dôr

mer dem Lei - - de ge - nom - - men!
pa - ra sem - - pre s'rá fin - - da!
- mer dem Lei - de ge - nom - - men!
- pa - ra sem - pre s'rá fin - - da!

3. Valerian und Chor der Welt.

Bei den letzten Takten teilt sich der „Chor der Welt“ nach den beiden Seiten. Aus dem Hintergrunde treten Cäcilia und Valerian hervor. Sie stellen sich in den Vordergrund, und es schließt sich im Umkreis wieder der „Chor der Welt.“ Indem Cäcilia, die in fürstliche Gewänder gekleidet ist, züchtig vor sich sieht und ganz im Vordergrund stehen bleibt, fast vollständig dem Publikum zugewendet, beginnt Valerian:

3. Valeriano e o Coro do mundo.

Aos últimos sons da musica o „Coro do mundo“ retira-se para os dous lados. Saem do fundo Cecilia e Valeriano que vem para a frente, collocando-se então em redor d'elles o „Coro do mundo.“

Cecilia, em trajes principescas, de olhar modesto e pudico, fica bem na frente, enquanto Valeriano, voltando-se para o publico, começa seu canto.

Valerian (Baryton)
Moderato. **Valeriano (Barytono).**

Der Tag geht schon zur Nei - gen, Viel - lie - be.
E - stá fin - dandôo di - a, Noi - va de

schö - ne Braut, Ver - sa - ge nicht mit Schweigen Dem, der sich
ca - sto a - mor; Oh! fal - la - me, sim, fal - la A quem

Chor der Welt (Kinderchor).
Coro do mundo. (Coro infantil).

dir ge - traut. Blei - be, blei - - be
pe - de co'ar - dor. Teu a - - spe - - cto,

min - teu a - spe - nig, Trau - e sin - nig,
 teu a - spe - cto, Teu af - fe - cto

mf Fass' die Hand, fass' die Hand! Ich
 Não ne - guê-o, Não ne - guê-o! Tua

Moderato. Valerian. *mf*
 Valeriano.

hö - re dei-ne Stim-me, Ein mil-des Har - fen - spiel.
 voz tão pura e do-ce Qual har-pa ce - le - stial,

cresc. *f* *pp*
 — WiemichdieSehn-sucht lock-te, die Sehn - sucht lock-te, Ob ich
 — Sauda-des de - sper-tan-do, sau-da - des, sau - da - des, Dá ven -

cresc. *f* *pp*

Chor der Welt.
Coro do mundo

dir auch ge - fiel? _____
tu-rã ao mor - tal. _____

Bleib' das sü - - - ße,
Teu a - - spe - - - cto,

sü - - - ße, Ziel der Grü - - ße.
teu a - - spe - - cto, Teu af - fe - - cto

mf Kü - se ihn, küs - se ihn! *f* Hältst
Não ne - guêo, Não ne - guêo! *mf* Si

Moderato. Valerian. *mf*
Valeriano. *mf*

du gelob - te Lie - be, So such' dein Au - ge mich, _____ Es
n'es - temandoes min - ha, Le - van - tão teu o - lhar! _____ Ve -

cresc.

küß' mich dei-ne Lip-pe, Es küß' mich dei-ne Lip-pe, Und ich be-
 nham teus do-ces la-bios, Ve-nham teus do-ccs la-bios Nos - sãu-ni-

ff *mf* Chor der Welt.
 Coro do mundo.

sit- - - ze dich! Wah - re
 ão sel - lar! Teu a -

kind- - - lich, kind- - - lich, Un- - - ver -
 spe- - - cto, Teu a - spe - cto, Teu af -

bind- - - lich Dei - nen, dei - nen Schwur, dei - nen Schwur.
 fe- - - cto, Não, não ne - guê-o, não ne - guê-o!

4. Cäcilia (Sopran).

Bei den letzten Worten des Chores hebt Cäcilia die Blicke und wendet sich Valerian zu, indem sie singt:

4. Cecilia (Soprano).

A's ultimas palavras do coro Cecilia levanta o olhar, volta-se para Valeriano e canta:

Religioso.

p

Ieh darf die
Dar min - ha

p

Hand nicht ge - - - - - Die flek - ken - los,
mão sem man - - - - - cha, Oh! im - pos - si - vel,

flek - ken - los mir blieb. Blied' zu den Ster - nen -
im - pos - si - vel é! Vé o céo, on - de a e - spe -

au - gen, Wo Glau - be, Hoff - nung, Lieb', Wo
ran - ça É a ca - ri - da - de e a fé, É a

Glau - be, Hoff - nung, Lieb'. *f*
 ca - ri - da - de e a fé. Hin - auf! hin -
Ao céo! ao

Andante.

auf! *mf* Er - wirb dir je - ne Per - le Auf wei - ßem Tauf - ge - wand. *p* Viel -
 céo! *mf* Bus - car a jo - ia de - ves Da ve - ste bap - tis - mal, Tal -

leicht, daß ich dir rei - che Zum Bun - de dann die Hand, *mf* Viel - leicht, daß ich dir rei - che Zum
 vez quẽntão se fa - ça Nos - saũ - nião im - mor - tal, Tal - vez quẽntão se fa - ça Nos -

Bun - de dann die Hand. *p* Viel -
 saũ - nião im - mor - tal. Tal -

Hei - land, viel - ge - lieb - ter, Und führ' mich ster - nen - wärts;
 tu, Je - sus, le - var - me A' ce - le - stial man - são!

Tenor und Baß.
 Tenor e Baixo.

mf Komm',
 Vem —

mf Komm', Hei - land, viel - ge - lieb - ter, Und führ' mich ster - nen -
 Vem tu, Je - sus, le - var - me A' ce - le - stial man -

Komm', Hei - land, viel - ge - lieb - ter, Und führ' mich ster - nen -
 Vem tu, Je - sus, le - var - me A' ce - le - stial man -

Hei - land, viel - ge - lieb - ter, komm', Hei - land, viel - ge - lieb - ter, Und
 tu, Je - sus, le - var - me, Vem tu, Je - sus, le - var - me A'

führ' mich ster - nen - wärts.
 ce - le - stial man - são.

wärts, Und führ' mich ster - nen - wärts.
 são, A' ce - le - stial man - são.

wärts, Und führ' mich ster - nen - wärts. Dir, Welt, a - de! Dir, Welt, a - de!
 são, A' ce - le - stial man - são. Oh! mun-dô, a - deus! Oh! mun-dô, a deus!

führ' mich ster - nen - wärts. Dir, Welt, a - de! Dir, Welt, a - de!
 ce - le - stial man - são. Oh! mun-dô, a - deus! Oh! mun-dô, a deus!

II. Teil. Die Hochzeit.

Ein römisches Gemach. Der Haupteingangsseite gegenüber stehen Knaben und Mädchen als Engel gekleidet—Engelchor—. Der Chorführer und die Begleiter stehen nach dem Hintergrunde zu. Cäcilia, festlich gekleidet, tritt ein.

1. Cäcilia und Chor der Engel.

Andante.

Cäcilia.
Cecilia. *mf*

Ich ha - be ei - ne
Meus o - lhos vi - ram

Blu - me ge - se - - hen, Ein Sil - ber - e - del - weiß, —
flôr — tão for - mo - - sa: Al - vi - ni - ten - te ce - cem. —

Das un - ter Win - des - we - hen Ge - reift in Schnee — und — Eis; —
Ne - ve e ge - lo lhe de - ram A bel - le - - za qué el - la tem; —

II. Parte. O enlace matrimonial.

Quarto romano. Em frente da entrada lateral acham-se meninas e meninos, vestidos de anjos—Coro dos anjos—. O guia dos coristas e seus companheiros estão no fundo. Entra Cecilia, em vestes festivas.

1. Cecilia e o Coro dos anjos.

f
 Das un - ter Win - des - we - - hen Ge - reift in
 Ne - ve e ge - lo the de - - ram A bel -

Chor der Engel.
 Coro dos anjos.
mf
 Schnee — und Eis. — Ge - grü - ßet seist du, seist du, seist du, Cä - ci - li -
 le - za queêl-la tem. — Bem - di - ta sois vós, sois vós, sois vós, Ge - ci - li -

mf Harmonium.

Ge - grü - ßet seist du, Cä - ci - li - a, ge -
 Bem - di - ta sois vós, Ge - ci - li - a, bem -

a. Ge - grü - ßet seist du, ge - grü - ßet seist du, ge -
 a. Bem - di - ta sois vós, bem - di - ta sois vós, bem -

Ge - grü - ßet, ge - grü - ßet seist du, ge - grü - ßet seist du, ge -
 Bem - di - ta, bem - di - ta sois vós, bem - di - ta sois vós, bem -

grü - ßet seist du, Cä - ci - li - a!
 di - ta sois vós, Ge - ci - li - a!

grü - ßet seist du, Cä - ci - li - a, ge - grü - ßet seist du!
 di - ta sois vós, Ge - ci - li - a, bem - di - ta sois vós!

f
 grü - ßet seist du, Cä - ci - li - a, ge - grü - ßet seist du!
 di - ta sois vós, Ge - ci - li - a, bem - di - ta sois vós!

Chor der Engel.
Coro dos anjos.

Ge - Bem -

mf

Ge - grü - Bet seist du, seist du, seist du Cä - ci - li - a. Ge - grü - Bet seist du,
Bem - di - ta sois vós, sois vós, sois vós, Ce - ci - li - a. Bem - di - ta sois vós,

mf

Ge - grü - Bet, ge - grü - Bet seist du,
Bem - di - ta bem - di - ta sois vós,

mf

Harmonium.

grüßet seist du, Cä - ci - li - a, ge - grü - Bet seist du, Cä - ci - li - a.
di - ta sois vós, Ce - ci - li - a, bem - di - ta sois vós, Ce - ci - li - a.

ge - grüßet seist du, ge - grü - Bet seist du, Cä - ci - li - a, ge - grü - Bet seist du.
bem - di - ta sois vós, bem - di - ta sois vós, Ce - ci - li - a, bem - di - ta sois vós

ge - grüßet seist du, ge - grü - Bet seist du, Cä - ci - li - a, ge - grü - Bet seist du.
bem - di - ta sois vós, bem - di - ta sois vós, Ce - ci - li - a, bem - di - ta sois vós

Cäcilia.
Cecília.

mf

Ich ha - be ei - ne Blu - me ge - se - hen Ei - ne Ro - se in
Meus o - lhos vi - ram flôr tão for - mo - sa U - ma ro - sa em

mf

Som - mers - zeit, Sie wird erst duf - tig ste - hen, erst duf - tig
ple - no ve - rão, Mais ful - gi - rá el - lã um di - a, fulgirã um

ste-hen, Wenn sie er - glüht im Leid, Wenn sie er - glüht im Leid.
 di - a Ao passar por pro - va - ção, Ao passar por pro - va - ção.

Chor der Engel.

Coro dos anjos.

Ge-
Bem-

Ge - grü-ßet seist du, seist du, seist du, Cä - ci - li - a! Ge - grü-ßet seist du,
 Bem - di - ta sois vos, sois vós, sois vós, Ce - ci - li - a! Bem - di - ta sois vós,

Ge-grü-ßet, ge - grü-ßet seist du,
 Bem-di - ta, bem - di - ta sois vós,

mf
 Harmonium.

grüßet seist du, Cä - ci - li - a, ge - grü - ßet seist du, Cä - ci - li - a!
 di - ta sois vós, Ce - ci - li - a, bem - di - ta sois vós, Ce - ci - li - a!

ge - grü-ßet seist du, ge - grü - ßet seist du, Cä - ci - li - a, gegrü-ßet seist du!
 bem - di - ta sois vós, bem - di - ta sois vós, Ce - ci - li - a, bem - di - ta sois vós!

ge - grü-ßet seist du, ge - grü - ßet seist du, Cä - ci - li - a, gegrü-ßet seist du!
 bem - di - ta sois vós, bem - di - ta sois vós, Ce - ci - li - a, bem - di - ta sois vós!

Während der Chor noch singt, tritt Valerian mit einigen Begleitern ein. Er trägt das weiße Taufkleid und eine Perlenkette. Die Bühne öffnet sich nach dem Hintergrunde zu und man sieht in das Innere einer römischen Basilika. Alles ist feierlich geziert und festlich erleuchtet. Dann hört man das Spiel der Orgel.

Cantando ainda o coro, entra, juntamente com alguns companheiros, Valeriano, em veste baptismal e ornado com uma corrente de perolas. Abrindo-se o fundo, vê-se o interior d'uma basilica romana. Tudo enfeitado e iluminado. Ouve-se os sons festivos do órgão.

2. Orgel oder Harmonium.

2. Orgão ou harmonium.

The musical score is written for two staves (treble and bass clef) in G major and 4/4 time. It consists of five systems of music. The first system starts with a forte (ff) dynamic, followed by a piano (p) section. The second system features a mezzo-forte (mf) section with a triplet in the right hand. The third system begins with a forte (f) dynamic. The fourth system continues with a forte (f) dynamic. The fifth system concludes with a forte (ff) dynamic.

Gegen Schluß des Orgelinterludiums erscheinen Papst Urban, seine Diakone und Diener. Sie bilden die Mittelgruppe, auf einer erhöhten Stufe stehend. Jetzt treten Cäcilia von der einen Seite, Valerian von der anderen Seite sich gegenüber, so zwar, daß sie im Vordergrund bleiben, während die Chorsänger sich nach den Seiten hin teilen.

Aos últimos sons do órgão aparecem o papa Urbano e seus Diáconos e creados que formam o grupo médio, collocados n'um logar mais alto. Cecília de um, e Valeriano de outro lado avançando ficam na frente, enquanto os coristas se recolhem aos lados.

3. Valerian und Cäcilia.

3. Valeriano e Cecilia.

Moderato.

Klavier. *p*
Piano.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and triplets in a 3/4 time signature. The left hand plays a rhythmic accompaniment with triplets and eighth notes.

Valerian.
Valeriano.

Ich hü - te ei - ne Per - le, ei - ne
Pra ti guar - dō u - ma jo - ia, u - ma

The vocal line for Valerian begins with a piano (*p*) dynamic and moves to mezzo-forte (*mf*) by the end of the phrase. The piano accompaniment continues with triplets and chords.

Per - le, ei - ne Per - le Für mein Herz - ge - mahl, für mein
jo - ia, u - ma jo - ia Dēim - men - so va - lor, Dēim - men -

The vocal line continues with dynamics ranging from *f* to *mf*. The piano accompaniment features triplets and chords.

Cäcilia. Auch ich,
Cecilia. Eu tam - bem, auch ich.
Eu tam - bem.

Herz - ge - mahl. Laß sie uns
so va - lor. Não of - fus -

The vocal line for Cäcilia begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment continues with triplets and chords.

brin-gen, laß sie uns brin - gen Schad - los zum Hochzeits-saal, schad-los zum
 que - mos, não of - fus - que - mos Seu — bri-lhõe seu al - vor, seu bri-lhõe

Hoch - zeits - saal.
 seu - - - al - vor.

Valerian.
 Valeriano.

Dich schütz' ich, dich schütz' ich,
 Pro - te - jo - te, pro - te - jo - te

wie dein En - gel, Der dir zur Sei - te steht, wie dein
 qual e - stéan - jo Quéao la - do teu vi e - star qual e -

En - gel, dein En - gel, Der dir zur
 stēan - jo, e - stēan - jo Que ao la - do

Cäcilia.
 Cecilia.

Sei - te steht. Jetzt kenn' ich dich, jetzt kenn' ich
 teu vi - e - star. Oh ten-tão, sou tu - a en-tão, en -

dich, Ge - lieb - ter Im Herrn und im Ge - bet; Jetzt kenn' ich dich, Ge -
 tão sou tu - a, em Deus te que-rôa-mar; oh ten-tão, en - tão sou

lieb - ter, Ge - lieb - ter Im Herrn und im Ge - bet.
 tu - a, sou tu - a Em Deus te que - rôa - mar.

4. Duett und großer Chor.

Valerian und Cäcilia reichen sich die Hände. Papst Urban legt darüber die priesterliche Stola.

4. Dueto e Coro grande.

Valeriano e Cecília dão-se as mãos, sobre as quaes o papa Urbano põe a estola sacerdotal.

Andante.

Cäcilia.
Cecilia. *p*

Wir tra-gen ei - ne
No co - ra-ção guar.

Valerian.
Valeriano. *p*

Wir tra-gen ei - ne
No co - ra-ção guar.

Andante.

p

mf

Per - le Im Her-zen keusch und rein; — Wir tra-genei - ne Per - le Im
da - mos Jo - iãa res-plan - de - cer; — No co - ra-ção guar - da - mos Jo -

mf

Per - le Im Her-zen keusch und rein; — Wir tra-gen ei - ne Per - le, ei - ne Per - le Im
da - mos Jo - iãa res-plan - de - cer; — No co - ra-ção guar - da - mos, guar - da - mos Jo -

mf

Herzen keusch und rein. —
iãa resplan - de - cer. —

energico

tranq.

Herzen keusch und rein. — Dir, Welt, ist sie verlo-ren, dir, Welt, ist sie verlorendir,
iãa resplan - de - cer. — Per-de-stõa, mundo ãsa - no, Per - de - stõa, mundo ãsa - no, Per -

2

mf tranquillo

Dir, Welt, ist sie ver-lo-ren, ver-lo-ren, ver-lo - ren. Dem
 Per - de - stēa, mundo in - sa - no, in - sa - no, in - sa - no. Je -

Welt, ist sie ver - lo-ren, verlo - ren, ver-lo - ren.
 de - stēa, mundo in - sa - no, in - sa - no, in - sa - no.

Hei - land, dem Hei - land, dem Hei - land soll sie sein, dem Hei - land, dem
 sus, Je - sus, Je - sus, de ti de - ve ser, Je - sus, Je -

dem Hei - land, dem Hei - land soll sie sein, dem Hei - land, dem
 Je - sus, Je - sus, de ti de - ve ser, Je - sus, Je -

p *f*

Hei - land soll sie sein.
 sus, de ti de - ve ser.

Hei - land soll sie sein.
 sus, de ti de - ve ser.

Cäcilia.
Cecilia. p

Wir tra-gen Glaubund Hof - fen Und
Em nos-sos pei-tos rei - nam, A -

Valerian.
Valeriano. p *mf*

Wir tra-gen Glaubund Hof - fen Und Lie - be
Em nos-sos pei-tos rei - nam, Fe, e-speran-ça

mf

Lie - - be, Wir tragen Lie - be in der Brust. O
mor, a-mor, Fé, e-spe-ran-ça, e a - mor. A

f

und Lie - be, und Lie-be in der Brust, Wirtragen Lie-be in der Brust.
a - mor, a-mor, Fé e-spe-rança, a - mor, Fé, e-spe-ran-ça, e a - mor.

f *p*

Welt! behalt die Won - - nenDie Schönheit und die Lust.
ou - tros guarda, oh! mun - - do, Teu go - zô engana-dor.

mf *f* *p*

O Welt! behalt die Won - nenDie Schön - heit und die Lust, Die Schön - heit und die Lust.
A ou-tros guarda, oh! mun - do, Teu go - zô engana-dor, teu go - zô en - ga-na-dor.

Chor.
Coro.

Won - nen, Die Schön - heit und die Lust.
mun - do Teu go - zo en - ga - na - dor.

O Welt! be - halt die Won - nen, Die Schön - heit und die Lust.
A ou - tros guarda, oh! mun - do, Teu go - zo en - ga - na - dor.

f O Welt! be - halt die Won - nen, Die Schön - heit und die Lust.
A ou - tros guarda, oh! mun - do, Teu go - zo en - ga - na - dor.

mf

O Welt, be - halt die Won - nen, Die Schön - heit und die Lust.
A ou - tros guarda, oh! mun - do, Teu go - zo en - ga - na - dor.

Welt, be - halt die Won - nen, Die Schön - heit und die Lust, Die Schön - heit und die Lust.
ou - tros guarda, oh! mun - do, Teu go - zo en - ga - na - dor, Teu go - zo en - ga - na - dor.

Won - nen, be - halt die Wonnen, die Won - nen, Die Schön - heit und die Lust, und die Lust.
mun - do, A ou - tros guarda, oh! mun - do, Teu go - zo en - ga - na - dor, en - ga - na - dor.

mf O Welt, be - halt die Won - nen, Die Schön - heit und die Lust.
A ou - tros guarda, oh! mun - do, Teu go - zo en - ga - na - dor.

Cäcilia.
Cecilia. *p*

Der Prie - ster hat ge -

Valerian.
Valeriano. *p*

Ben - zeu o sa - cer -

Der Prie - ster hat ge -

Ben - zeu o sa - cer -

p

mf

seg - net Den Ring an uns - rer Hand. — A - de! die Lie - be
do - - te Em nos - sas mãos o an - nel. — A - deus! a - deus! fun -

mf

seg - net Den Ring an uns - rer Hand. — A - de! die Lie - be blei - - bet Den
do - - te Em nos - sas mãos o an - nel. — A - deus! a - deus! fun - da - - mos O a -

f *p* *morendo*

blei - bet Den Sternen zu - ge - wandt. — A - de! — A - de! —
da - mos O a - mor em Deus fi - el. — A - deus! — A - deus! —

f *p*

Ster - nen, den Ster - nen zu - ge - wandt, — den Ster - nen zu - - ge - wandt. —
mor, o a - mor em Deus fi - el. — o a - mor em Deus fi - el. —

Chor.
Coro.

f

Den Ster - nen, den Ster - nen zu - ge - wandt; A -
fun - da - mos O a - mor em Deus fi - el. A -

A - de! die Lie - be blei - bet O a - mor em Deus fi - el; A -
A - deus! A - deus! fun - da - mos Den Ster - nen zu - ge - wandt; A -

Den Ster - nen zu - ge - wandt; A -
O a - mor em Deus fi - el. A -

Den Ster - nen zu - ge - wandt; A -
O a - mor em Deus fi - el. A -

de! die Lie - be blei - bet Den Ster - nen, den Ster - nen zu - ge - wandt; —
 deus! a - deus! fun - da - mos, fun - da - mos, O a - mor em Deus fi - el. —

de! die Lie - be blei - - bet Den Ster - nen zu - ge - wandt; Die Lie - be
 deus! a - deus! fun - da - - mos, O a - mor em Deus fi - el. — O a - mor em

Die Lie - be blei - bet Den Ster - - nen
 O a - mor em Deus fi - el, O a - mor em

Die Lie - be blei - bet, — Die Lie - be bleibet Den Ster - nen
 O a - mor em Deus fi - el. — O a - mor em Deus fi - el,

blei - bet, die Lie - - be blei - bet, Den Ster - nen
 Deus fi - el, O a - mor em Deus fi - el. — O a - mor em

Die Lie - be blei - bet Den Ster - - nen
 O a - mor em Deus fi - el O a - mor em

zu - - ge - wandt; —
 Deus fi - el. — *pp*

zu - ge - wandt; —
 Deus fi - el. — Den Ster - nen zu - ge - wandt. —

zu - ge - - wandt; — O a - mor em Deus fi - el. —

zu - ge - - wandt; — *pp*
 Deus fi - - el

III. Teil. Der Tod.

(Vor dem Palaste des Präfekten Almachius.— Almachius, Senatoren, Lictoren, Schergen, Cäcilia. Bevor der Chorführer auftritt, hört man stürmische Weisen, das Stimmungsbild der Feinde der hl. Cäcilia, deren Gemahl Valerian sie schon gemartert haben.)

1. Piano.

Furioso.

The first system of the musical score for 'Der Tod' is written for piano. It features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music is marked 'Furioso' and 'f' (forte). The bass line includes a triplet of eighth notes.

The second system of the musical score continues the piano accompaniment. It maintains the 'Furioso' character and includes a triplet of eighth notes in the bass line.

The third system of the musical score shows the piano accompaniment becoming more intense, marked 'ff' (fortissimo). The bass line features a triplet of eighth notes.

The fourth system of the musical score continues the piano accompaniment, marked 'f' (forte). The bass line features a triplet of eighth notes.

The fifth system of the musical score concludes the piano accompaniment. It is marked 'p' (piano) and 'morendo pp' (diminuendo pianissimo). The bass line features a triplet of eighth notes.

Baß hervortreten.
Salientar o baixo.

III. Parte. A morte.

(*Em frente ao palacio do prefeito Almachio.— Almachio, senadores, lictores, algozes, Cecilia. Antes de cantar o guiã dos coristas, ouve-se uma musica impetuosa, como caracteristico dos inimigos de S. Cecilia, cujo esposo, Valeriano, ja foi sujeito aos tormentos.*)

1. Piano.

2. Chorführer.

2. Guia dos coristas.

Andantino. *p*

Der
Fin-

p

cresc.

Früh - ling ging zur Nei - ge, Der Blü - ten star - ben viel, Der
 dou a pri - ma - ve - ra Cei - fan - do flo - res mil, Cei -

f

Blü - ten star - ben viel. Ein wil - der Rich - - - ter ras - te, Ein wil - der
 fan - do flô - res mil. O juiz sê en - fu - - - re - ci - a, O juiz sê en -

ff *mf*

Rich - - - ter ras - te, Cä - ci - lia ihm ge - fiel, Cä -
 fu - - - re - ci - a: Ce - ci - lia é tão gen - til, Ce -

ff *mf*

2

mf

ci - li - a ihm ge - fiel. Wie er von
 ei - lia é tão gen - til. Do seu en -

f

Hochzeit hör - te, von Hoch - zeit hör - te Mit Sankt Va - le - ri - an, Hat er dem
 la - ce ou - vin - do, do en - la - ce ou - vin - do, Do en la - ce nu - pci - al, Fe - riu a

mf *f*

mf

Braut - ge - mah - le Den Tod gleich an - ge - tan. Jetzt
 Va - le - ria - no Com o gol - pe gol - pe fa - tal. A

Moderato.

sitzt er zu Ge - rich - te, Hart drängend in die Braut, Und sucht sie zu ge - win - nen, sie zu ge -
 sen - tenciar a - go - ra Ae - spo - sa quer gan - har. Pro - met - tée a - me - a - ça e a - me -

mf

win - nen; Sie ihm ins Au - ge schaut.
 a - ça Cal - mō é del - la o - o - lhar.

3. Almachius und Cäcilia.

Almachius steht vom Richterstuhle auf und tritt vor Cäcilia.

3. Almachio e Cecilia.

Almachio levanta-se do foro e aproxima-se de Cecilia.

Almachius. *Almachio.*

Hörst du nicht? hörst du nicht des Liebsten Kla - ge, des Liebsten Kla - - - ge?
 Ou - ves? ou - ves dô es-po-sô o pran - to, dô es-po-sô o pran - - - to?

Cäcilia.

Cecilia.

Hörst du nicht, hörst du nicht? Rich-te mich, und laß' die Fra-ge!
 Ou - ves? ou - ves? Jul-ga-me sem insul-tas tan-to!

Almachius.

Almachio.

Liebst du mich, fein E - delkind? Liebst du mich, fein E - delkind, E - del -
 A - mas - me, me - nina gentil? A - mas - me, me - nina gentil, tão gen -

Cäcilia. *Cecilia.*

Rich - te mich,
 Jul - ga - me,

Almachius.

Almachio. mf

kind? ich folg' geschwind, ich folg' ge - schwind. Sing - ge mir,
 til? sem in - sul - to vil, in - sul - to vil! Can - ta - me,

Sin-ge mir, sin-ge mir, ich will dir gut, will dir gut, ich will dir
Can-ta-me, *Canta e dá-me tu-a mão,* *tu-a mão,* *dá tu-a*

Cäcilia. Cecilia.
 Lie-ber leid ich Feu-ers-glut,
Fo-gô antes, mor-tê e pri-são,
 gut. Feu-ers-glut, lie-ber leid ich Feu-ers-glut, Feu-ers-
mão. e pri-são, fo-gô antes, mor-tê e pri-são, e pri-

Almachius. Almachão.
 Fas-se sie,
f Peguem-nã, *ff*
 glut. fas-se sie, wie ih-ren Frei-er! Scher-ge! Scher-ge!
são. peguem-nã, co-môao c-spo-so! *'Sbir-ros,* *'sbir-ros*

Presto. Cäcilia. Cecilia. *mf*
 zü-cke dei-nen Stahl! Nie ent-reißt du mir den Schleier! Sie-gend,
golpe, golpe, fa-tal! *Sal-va d'in-nocência a jo-ia,* *Si-go,*

sie-gend folg ich dem Ge-mahl, sie-gend, sie-gend.
si-góao 'spo-so já im-mor-tal, já, já, im-mor-tal.

4. Großer Chor.

Zwischenspiel. Schergen legen Hand an die hl. Märtyrin. Während sie gebunden wird und von Richtern, Lictoren und Schergen umgeben ist, singt der Chor.

4. Coro grande.

Musica impetuosa. Os esbirros prendem a Santa que, com as mãos amarradas, fica no meio de juizes, lictores e algozes, enquanto o coro canta.

Strepitoso.

f

O fas-set sie, ihr Schergen, o fas-set sie, ihr
Pe - gae - a, oh! al - go - zes, pe - gae - a, oh! al -

f *ff*

f *ff*

mf *mf*

Schergen, o fas-set sie, ihr Scher - gen, ihr Scher - gen, o fas-set sie, ihr Schergen,
- go - zes, pe - gae - a, oh! al - go - zes, al - go - zes, pe - gae - a, oh! al - go - zes, o
O fas-set sie, ihr Scher - gen, ihr Scher - gen, ihr Schergen, pe -
Pe - gae - a, oh! al - go - zes, al - go - zes, al - go - zes,
mf *mf* *mf* *mf*

mf O fas-set sie, ihr Scher - gen, ihr Schergen,
Pe - gae - a, oh! al - go - zes, al - go - zes,

mf

2

Tranquillo
mf

fas-set sie, fas-set sie! O schwinget, schwinget eu-ren Stahl. Ihr trefft nicht gut. Die
 gae - a! pe - gae - a, Bran - din-do, bran - din-do gol-pe mor - tal. Fa - lhou! Vi - vên-dâ a

f

Heili - ge Liegt le - bend, le - bend an dem Pfahl; Ihr trefft nicht gut. Die Heili - ge Liegt
 San - ta No ca - lu - e - - te fa - tal, Fa - lhou! Vi - vên-dâ San - ta No

p

mf *p*

le - bend, le - bend an dem Pfahl.
 ca - lu - e - - te fa - tal.

p

5. Schlußchor.

(Ein Vorhang auf dem hintern Teil der Bühne hebt sich. Man sieht Sankt Cäcilia, wie sie der Überlieferung gemäß nach vielen Jahrhunderten im Sarge wieder aufgefunden war. Die Dekoration des Ganzen ringsum trägt den Charakter des glorreichen Siegesjubels. Bevor noch der Vorhang aufgeht und den Ausblick auf die wundervolle Gestalt der schlafenden Märtyrerin gestattet, hat die Musik die Stimmung des glorreichen Siegesjubels geweckt. Ihrem Vorspiel schließt sich der Schlußchor an.)

5. Coro final.

(Levantando-se o panno no fundo do palco, vê-se S. Cecilia, como segundo a tradição-foi achada no esquite após seculos. A ornamentação tem o caracter de victoria triumphal. Já antes de levantar-se o panno e permittir o olhar na admiravel martyr que parece dormir, a musica predispoz os animos para sentimentos de jubilo glorioso. A seu prelude segue o canto.)

Alla marcia.

Männerchor. Allegro moderato.
Coro de homens.

Allergo moderato.

- klin - get Ein Hoch - ge-sang, ein Hoch - ge-sang von Herz zu Herz, von Herz zu Herz, ein
 San - - ta, Vi - cto - ri - a, vi - cto - ri - a! äe - spo-sa de Deus, äe spo-sa de Deus, Vi - -

Hoch - ge-sang von Herz zu Herz.
 cto ria! ä e - spo - sa de Deus!

Frauenchor.
 Coro de senhoras.

Cä - ci - lia, dir jetzt — er - klin - - get, Cä - ci - lia, dir jetzt — er -
 Vi - cto - ria! en-to-ae ä San - - ta, Vi - cto - ria! en-to-ae ä

nicht verklin-get, ihr Hoch - zeits - lie - der, nicht ver - klin - get, Denn Al - - les
 ter - ra can - tam, Ce - ci - lia céo e ter - ra can - tam Ab - sor - - tos

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The music includes various rhythmic patterns and dynamics.

nicht verklin-get, ihr Hoch - - zeits - lie - der, nicht ver - klin - get, Denn Al - - les
 ter - ra can - tam, Ce - ci - - lia céo e ter - ra can - tam, Ab - sor - - tos

lie - der, nicht ver - klin - - get, nicht ver - klin - get, denn Al - les
 céo e ter - ra can - - tam, céo e ter - ra, Ab - sor - tos

mf Ihr Hochzeits - lie - der, nicht verklinget, Denn Al - - les
 Ce - ci - lia, céo e ter - ra can - tam Ab - sor - - tos

The second system of music is a piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes triplets and various chordal textures. Dynamics include *mf* and *f*.

zieht uns son - nen - wärts, denn Al - les zieht uns son - nen - wärts.
 os lou - vo - res teus, ab - sor - tos os lou - vo - res teus.

The third system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves. The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *f*.

The fourth system of music is a piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes triplets and various chordal textures. Dynamics include *f*.

Ihr Flüsse wei - ter Er - den - gau - e, Ihr Wol - ken ü - ber
 Aguas dos rios, on - das dos ma - res, Nu - vens de vir - gi -

Ihr Flüs - se
 Aguas dos

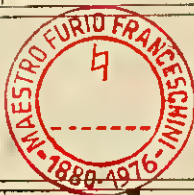
The fifth system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves. The piano accompaniment is shown in grand staff notation. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *f*.

The sixth system of music is a piano accompaniment. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes triplets and various chordal textures. Dynamics include *f*.

Fel-senhöhn, Ihr Blu-men fro-her Wiesen-au-e, Ihr Wälder voll von Lust-ge-tön,
 nal al-vor, Flô-res de gos-to-zo per-fu-me Sel-vas d'i-ne-bri-au-te verdor,

O Son-nen-meer, ihr Sternenbäl-le, Ihr
 Oh! sol, oh! lu-a, oh! vós estrel-las, Oh!

Strö-me tief im Ta-lesgrund, O Wel-tenmeer, ihr Wasserfül-le,
 rios sem fun-do, oh! va-sto mar, Oh! val-les, mon-tes, ca-tara-cias,



mf Lob - sin - get ho - hem Hoch - zeits - bund, lob - sin - get
Vindé hym - nos de lou - vor can - tar, vindé hym - nos

mf

Lob - sin - get ho - hem Hoch - zeits - bund, lob - sin - get ho - hem Hochzeitsbund,
Vindé hymnos de lou - vor can - tar, vindé hym - nos de lou - vor can - tar,

- zeitsbund, lob - sin - get ho - hem Hoch - zeits - bund, lob - sin - get ho - hem Hochzeitsbund, lob -
can - tar vindé hymnos de lou - vor can - tar, vindé hym - nos de lou - vor can - tar, vin -

ho - hem Hoch - zeitsbund, ho - hem Hoch - zeits - bund, lob - sin - get ho - hem Hochzeitsbund, lob -
de lou - vor can - tar, hymnos de lou - vor can - tar, vindé hymnos de lou - vor can - tar, vin -

mf Lob - sin - get ho - hem Hoch - zeitsbund,
Vindé hymnos de lou - vor can - tar,

ff lob - sin - get ho - hem Hoch - zeits - bund.
vin - dé hym - nos de lou - vor can - tar.

singet, lobsin - get ho - hem Hoch - zeits - bund.
dé hymnos cantar, hym - nos de lou - vor can - tar.

singet, lobsin - get ho - hem Hoch - zeits - bund.
dé hymnos cantar, hym - nos de lou - vor can - tar.

ff lob - sin - get ho - hem Hoch - zeits - bund.
vin - dé hym - nos de lou - vor can - tar.

